



2024-03-17

Aber im gedruckten Buch ist von all dem keine Zeile mehr zu finden, denn kaum daß die erste ungefähre Fassung eines Buches ins Reine geschrieben ist, beginnt für mich die eigentliche Arbeit, die des Kondensierens und Komponierens, eine Arbeit, an der ich mir von Version zu Version nicht genug tun kann.

Stefan Zweig, *Der Erfolg*, Auszug aus *Die Welt von Gestern*

But in the printed book, not a single line of all those can be found because hardly when the first approximate version of a book has been written out neatly, the actual work of condensing and composing starts for me, this is the part of work which I couldn't do enough from version to version.

Stefan Zweig, *The success*, Excerpts from *The world of yesterday*

但是，在出版的书里面那些材料已经不见踪影；因为，对我来说，在对书的初稿进行誊写还没结束时，真正意义上的提炼和构思就已经开始了，而这是我修改作品时，可以重复无数次的一个环节。

斯特凡·茨威格《成功》，节选自《昨日的世界》